



KATALOG UTRACONYCH DZIEŁ SZTUKI 2014–2016

[spis treści/summary]

Katalogi/Catalogues



OD REDAKCJI 3
FROM THE EDITORS



Monika Barwik
KATALOG ZABYTKÓW
ODZYSKANYCH 4
CATALOGUE OF RECOVERED
CULTURAL PROPERTY



Monika Barwik
KATALOG STRAT 20
CATALOGUE
OF LOSSES



NARODOWY
MUZEALNICTWA
I OCHRONY ZBIORÓW
ul. Goraszewska 7
02-910 Warszawa
tel. (+48 22) 25 69 600
fax: (+48 22) 25 69 650
cbu@nimoz.pl, biuro@nimoz.pl

rada redakcyjna:
Anna Czajka
dr Izabella Galicka
Dorota Janiszewska-Jakubiak
Agnieszka Kasprzak
dr Monika Kuhnke
Hanna Łaskarzewska
ks. Wincenty Pytlik

redakcja:
Robert Pasieczny—redaktor naczelny
Monika Barwik—redaktor
Krystyna Ogrodzka—redaktor
Aleksandra Idzikowska,
Marzenna Rączkowska—tłumaczenia
Paweł Pasternak—opracowanie graficzne

druk: AKCYDENS s.j.
(www.akcydens-druk.pl)
wydano na zlecenie:
Narodowego Instytutu Muzealnictwa
i Ochrony Zbiorów
Warszawa 2016

OD REDAKCJI

Szanowni Państwo, niemal w przeddzień jubileuszu dwudziestolecia czasopisma *Cenne, Bezcenne, Utracone*, przypadającego w 2017 roku, oddajemy w Państwa ręce kolejny zeszyt *Katalogu Utraconych Dzieł Sztuki*. Wydawnictwo obejmuje lata 2014–2016. Część z prezentowanych w nim obiektów była już wcześniej publikowana w czasopiśmie, część – obiekty skradzione bądź zaginione w 2016 roku – odnaleźć można na stronie internetowej <https://skradzioneszabytki.pl>.

Choć co roku z kościołów, prywatnych kolekcji i muzeów ginie kilkadziesiąt cennych obiektów zabytkowych, publikację otwierają nie „straty”, ale katalog dzieł odzyskanych. Nie jest ich może wiele, lecz są wśród nich obiekty tak cenne, jak obraz Wojciecha Kossaka *Piłsudski na Kasztance* (kradzież 1997), fragmenty gotyckiego tryptyku z ok. 1520 roku z kościoła Narodzenia Najświętszej Marii Panny na Półku w Bralinie (kradzież 1994) czy też barokowy kielich datowany na 1608 rok z kościoła Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny w Opactwie koło Sieciechowa (kradzież 1994). Wśród odzyskanych obrazów znajdują Państwo również dwa będące stratami wojennymi.

Są to płótna pędzla Francesco Guardiego i Leopolda Löfflera, figurujące również w internetowej bazie <https://skradzioneszabytki.pl>.

Te odzyskane dzieła napawają wiarą nie tylko w powrót zaginionych zabytków – tych, które opisujemy jako współczesne kradzieże czy zaginięcia, i tych zaliczanych do „strat wojennych”. To również wiara i głębokie przekonanie, że nasza praca i publikacje tychże start w czasopiśmie *Cenne, Bezcenne, Utracone* oraz publikacje na stronach <https://skradzioneszabytki.pl> i <http://dzialautracone.gov.pl> (strona Wydziału Strat Wojennych w Departamencie Dziedzictwa Kulturowego za Granicą i Strat Wojennych Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego) mają sens i przyczyniają się do odzyskania utraconych dóbr kultury.

Redakcja

Ladies and Gentlemen,

Looking ahead to the twentieth anniversary of the quarterly *Valuable, Priceless, Lost* in 2017, we proudly present you another issue of the *Catalogue of Lost Works of Art*. This publication covers the years 2014–2016. Some of the works presented has already been published in the magazine, some, i.e. objects stolen or lost in 2016, may be found on the website <https://skradzioneszabytki.pl>.

Although several dozen of valuable objects disappear from churches, private collections and museums each year, the publication does not start with 'losses' but the catalogue of the works recovered. Despite not being numerous, they include such valuable works as the *Piłsudski on Kasztanka* painting by Wojciech Kossak (stolen in 1997), fragments of a Gothic triptych dating back to c. 1520 from the Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary in Bralin (stolen in 1994) and a Baroque chalice dating back to 1608 from the Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary in the Abbey near Sieciechów (stolen in 1994). Recovered paintings also include two war losses, i.e. paintings by Francesco Guardi and Leopold Löffler appearing also in the online database at <https://skradzioneszabytki.pl>.

The recovered works fill with faith that foreign historic objects, those that are currently considered as stolen or lost but also those referred to as 'war losses' will also be found, and with the faith in our own work. It is proven by published losses in the periodical *Valuable, Priceless, Lost* but also on the websites <https://skradzioneszabytki.pl> and <http://dzialautracone.gov.pl> (website of the Section of Wartime Losses in the Department of Cultural Heritage Abroad and Wartime Losses) which contribute to retrieving cultural goods lost.

Editorial board

